

# Aantekeningen

## EVS congres 2019 Szczecin 4-7 juni

### Dag 2

*Geschreven door: Eric Gubbels*

#### **Rob van de Velde: Vliegend tapijt van documenten**

Stelt Den Haag voor: internationaal recht, koning en koningin, etc.

1191/2016. Doel: vergemakkelijken van vrij verkeer van personen. Het is gemakkelijker om het CIEC-formulier meertalige akten te gebruiken. We hebben al meertalige documenten. Dus waarom deze verordening?

Jan Otten: de verordening is een soort struisvogelei dat door een klein hoentje is gelegd. Ik mis de EVS bij dit proces. De EU heeft zonder praktijkmensen de verordening opgesteld. Het resultaat ervan is een heel onpraktische verordening. ABS'en vinden hun eigen creatieve weg om de verordening niet te benutten. (Instemmend gemompel).

Reactie Simon: meer en meer landen krijgen nationale databases. We hebben veel formulieren, die zijn voor onze collega's in andere lidstaten. Doel moet zijn om al die databases met elkaar te verbinden, zodat de burger niet langer onze postbode hoeft te zijn.

#### **Liliana Palmieri (ANUSCA): Italiaanse akten en de EU-verordening openbare documenten**

Akten van de burgerlijke stand registreren de belangrijkste levensgebeurtenissen. Bewijs van de burgerlijke en persoonlijke staat is noodzakelijk om te kunnen functioneren. Vrij verkeer van personen is alleen mogelijk wanneer obstakels worden weggenomen. Doel is vereenvoudiging van procedures en verminderen van kosten. Dit is een voortzetting van de overeenkomst meertalige documenten en het apostilleverdrag. Basis ervoor is het groenboek vrij verkeer van personen.

Het gaat om heel uiteenlopende documenten.

Volgt voordracht over 1191/2016. De hele wet wordt voorgedragen.

#### **Tarmo Tropp: BS-akten in Estland**

Sinds 1 juli 1926 geeft Estland akten van de burgerlijke stand af. Sinds 1 juli 2010 is de registratie gedigitaliseerd (toont voorbeelden van akten). Akten kunnen worden afgegeven in Ests, Engels, Duits of Frans. (Of toch in alle 24 talen van de EU?)

Huwelijk kan ook in de kerk of bij een notaris worden voltrokken. De akte wordt in het Ests opgemaakt; akten worden in vier talen afgegeven.

Akten worden in eerste instantie afgegeven aan degene die de aangifte doet. Alle wijzigingen worden door middel van aanvullende documenten vastgelegd. Als het huwelijk wordt beëindigd door echtscheiding wordt dat in het register toegevoegd onder "overige vermeldingen". Wanneer een

echtscheiding bij de notaris heeft plaatsgevonden wordt daarvan een document afgegeven. Namen voor en na een huwelijk worden vermeld.

Verklaring van huwelijksbevoegdheid. Hiervan bestaan meerdere varianten:

- Er is geen beperking om te trouwen,
- Er is geen beperking sinds een bepaalde datum,
- Er is geen beperking tot aan het einde van het verblijf in Estland of
- Er is geen beperking om te trouwen, terwijl de persoon niet in Estland geregistreerd is

De verklaring is 6 maanden geldig.

Uittreksel uit het bevolkingsregister bevatten gegevens die geldig zijn op het moment van afgifte.

Andere data kan vrij worden toegevoegd.

*Koffie*

## **Clare Barton: Scotland registration 2019**

Schotse bevolkingsregistratie. Geboorte en overlijden worden geregistreerd en ondertekend door de aangever en de ABS. Huwelijksakten worden alleen door de ABS getekend.

Bevolkingsregister dateert van 1855 en is altijd onafhankelijk van het Engelse systeem geweest. Sinds 2005 is er een elektronisch register waaruit afschriften worden afgegeven.

Welke documenten worden afgegeven?

Verkort afschrift van de geboorteakte

Volledig afschrift (met ouders en hun burgerlijke staat).

Als de ouders later trouwen kan een nieuwe geboorteakte worden opgemaakt waarop dit vermeld staat.

Levenloos geboorte. Daarvoor bestaat een speciale akte.

Huwelijk: huwelijksakte of GDPR

Certificate of no Impediment: bewijs van ongehuwde staat.

Nieuws

Huwelijksvoltrekking kan op twee manieren:

Burgerlijk

Religieus door een geautoriseerde geestelijke (inclusief humanisten)

National Registration Service

Vanaf september 2019 worden ambtenaren van de burgerlijke stand ambtenaren in plaats van gemeentemedewerkers.

Geregistreerd partnerschap: 1 in vijf jaar

Verbreding is mogelijk door het open te stellen voor paren van verschillend geslacht  
In Schotland wordt t nooit een apostille gevraagd. Dat blijft dus zo sinds 16 februari 2019.  
Meertalige documenten worden afgegeven.

## **Renata Marin: nieuws uit Roemenië**

Roemenen respecteren zowel Europese als Roemeense rechtsregels. Europese regels moeten in IPR worden vastgelegd. Het recht op vrij verkeer wordt door ons niet gehinderd, behalve (onverstaanbaar). Iedere vreemdeling die in Roemenië wil wonen kan om een verblijfsrecht vragen zonder beperkingen. (Gaat dit over homostellen?)

Kom vooral naar Iasi! Het is nu veel mooier dan vorig jaar.

Er wordt gebouwd aan een geïntegreerd computersysteem voor het afgeven van documenten van de burgerlijke stand. Dit is op 4 april 2019 officieel van start gegaan en zal 36 maanden lopen. Drie ministeries zijn betrokken: communicatie, binnenlandse zaken en overheidsadministratie.

Voordelen/doelen voor burgers:

1. Burgers hoeven minder vaak documenten te tonen.
2. Alles is online beschikbaar. Ook belastingen kunnen straks online betaald worden
3. Minder wachttijd voor afgifte van een akte

Voordelen/ doelen voor overheid:

- Minder bureaucratie
- Elektronische invoering van data
- Betere uitwisseling van gegevens
- Elektronisch verzenden van documenten
- Elektronische archivering

Na invoering van dit systeem zijn ook oude akten alleen nog in elektronische vorm beschikbaar.

*Lunch*

## **Zuzana Kredátusová (Slowakije): Elektronische registratie**

Slowaakse registers. Het register is nationaal van personen die geboren, gehuwd of overleden zijn in Slowakije. Ook buitenlandse geboorten en overlijdens worden geregistreerd.

De akten van de burgerlijke stand zijn openbaar. De wet regelt de registratie in Slowakije.

Gemeenten (751) zijn daarvoor verantwoordelijk, naast twee militaire en een internationaal register.

Akten uit het buitenland moeten worden gelegaliseerd conform de internationale afspraken.  
Elektronisch register is ingevoerd op 14 mei 2015. Toegang tot de database (CISMA) en elektronische gegevensuitwisseling is mogelijk. Het is verbonden aan het bevolkingsregister en het vreemdelingenregister.

Centraal staat het register van natuurlijke personen. Gemeenten, verzekeringsmaatschappijen, gezondheidszorg maken er gebruik van. BZK beheert de database.

Voorbeeld: een burger komt naar de BS in Kezmarok en vraagt om de geboorteakte van haar dochter in Bratislava. De ambtenaar vraagt na in het systeem of de akte daarin is opgenomen. Dan volgt een antwoord uit Bratislava. Zij moeten de data beschikbaar stellen. Vervolgens kan de ABS in Kezmarok de akte afgeven.

(Toont voorbeeld van een akte)

Een elektronische ID-kaart met chip maakt het ook mogelijk om een document digitaal aan te vragen. Het wordt dan per mail toegezonden.

Sommige staten erkennen de Slowaakse rechtsbegrippen niet. In plaats van een verklaring over de huwelijksbevoegdheid wordt dan een bewijs van ongehuwde staat getoond. Wij werken samen met de verantwoordelijke autoriteiten om hen te informeren over de documenten die wij nodig hebben.

Als een kind buiten het ziekenhuis wordt geboren, of in een geboorteluikje, vindt een speciale registratie plaats.

(Toont modellen)

Uitnodiging voor het volgende congres in Bratislava, op 28 en 29 mei.

*14:30 – 15:30 Discussie en afronding*

## **Afsluiting prof Wojewode**

Verordening 1191/2016: in veel uitspraken kwamen meningen over de verordening naar voren. Wij hebben kritische en ondersteunende uitspraken gehoord. Het hangt ervan af of wij de verordening als feit beschouwen of niet. Uitgangspunt was het groenboek uit 2011 met hoogdravende doelen. Het ging niet alleen om documenten, maar ook om de erkenning van rechtsfeiten over en weer. De commentaren en antwoorden op de vragen in het groenboek waren voornamelijk negatief. Deze verordening gaat er volledig aan voorbij.

Er zijn vertaalhulpen, maar er is geen garantie dat datgene wat de akte vermeld in een ander EU-land zal worden erkend. Erkenning van burgerlijke staatgegevens is sowieso heel gecompliceerd. We kennen uit de rechtspraak erkenning van rechterlijke uitspraken. Akten van de burgerlijke stand worden niet in een procedure erkend. Er zijn diverse niveaus van erkenning.

Belangrijkste: de feiten die vermeld zijn kunnen erkend worden. Bijvoorbeeld de geboorteplaats. Ander niveau is de erkenning van de afstamming, van het geregistreerde partnerschap, het huwelijk (ook van gelijk geslacht). Dat is een tweede niveau van erkenning. Er zijn lidstaten waar een opengesteld huwelijk wordt erkend, staten waar het wordt erkend als partnerschap, en staten waar het niet wordt erkend. In die staten kan het ook nog een huwelijksbeletsel zijn, zonder te worden erkend.

Concurrentie tussen de verordening en de CIEC-overeenkomst. Ik zie een reden om voorrang te geven aan de verordening, omdat daarin begrippen staan in de taal van het land waarin het document wordt beoordeeld. De meertalige akten geven informatie niet in het Pools. De vertaling is wel vindbaar, maar niet elke Poolse ambtenaar weet deze te vinden. Dat is een voordeel voor de verordening.

Ik hoor ook nog zeggen dat de EU wel heel lange, milieuonvriendelijke formulieren heeft ontwikkeld. Die fout zou moeten worden hersteld.

Als kind heb ik me al afgevraagd waarom ik altijd mijn geboortedatum en geboorteplaats moet opgeven. Waarom is dat zo belangrijk? Bij de burgerlijke stand-bestudering heb ik de conclusie getrokken dat de geboorteplaats duidelijkheid geeft over de plaats waar de eerste registratie heeft plaatsgevonden. Dit gegeven was dus alleen belangrijk zolang de registratie op papier plaatsvond. Deze reden is weggefallen, dus de geboorteplaats hoeft niet langer geregistreerd te worden.